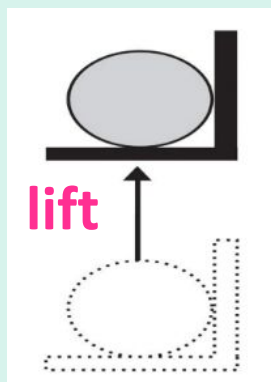


# < 基本動詞 > lift & raiseの世界

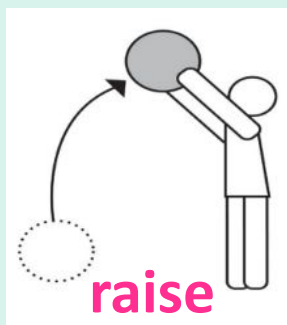
Let's raise our glasses.

## CORE IMAGE



まっすぐ  
持ち上げる

手にしている  
ものを現状より  
さらに高くする



lift も raise も「高く上げる」ということで区別するのがなかなかむずかしい動詞です。Let's all raise our glasses and have a toast. (さあ、グラスを手にとって乾杯をしましょう)で lift を使うことはできません。また、raise には「育てる」、lift には「万引きする」というそれぞれに独特の意味もあります。この違いはどこから来るのでしょうか。



Let's all raise our glasses and have a toast.

さあ、グラスを手にとって乾杯をしましょう

lift のコアは、「まっすぐ持ち上げる」というもので、CORE IMAGEの図のような感じです。

「エレベーター」のことをイギリス英語では a lift といいます。まさにそのイメージが lift のコアです。He tried to lift the stone, but it was too heavy for him. だと「石を持ち上げようとしたが、彼には重すぎた」ということです。地面から石を上の方に持ち上げようとするイメージがあります。スペースシャトルの打ち上げも lift がピッタリで When does the space shuttle lift off? (スペースシャトルの打ち上げはいつですか)のように使います。



## a lift

エレベーター(イギリス英語)



He tried to **lift** the stone, but it was too heavy for him.

石を持ち上げようとしたが、彼には重すぎた



When does the space shuttle **lift** off?

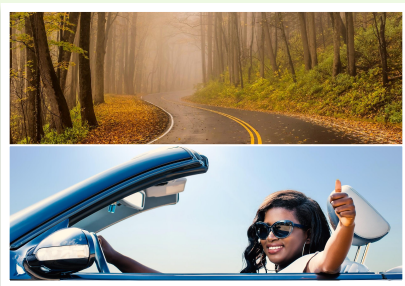
スペースシャトルの打ち上げはいつですか

店で商品を lift すれば「万引きをする」という意味になります。 **He lifted a magazine in the book shop.** (彼は書店で雑誌を一冊万引きした)では「ひょいっと持ち上げる」というイメージがあります。 **Let's go for a drive if the fog lifts.** (霧が晴れればドライブに行こう)では、霧がずっと上がってなくなるということが lift で表現されます。比喩的に気持ちを奮い立たせる際に、 **Her song lifted the hearts of the young people in the country.** (彼女の歌はその国の若者の気持ちを奮い立たせた)のように、 **lift the heart** という言い方をすることもあります。



He **lifted** a magazine in the book shop.

彼は書店で雑誌を一冊万引きした



Let's go for a drive if the fog **lifts**.

霧が晴れればドライブに行こう



Her song **lifted** the hearts of the young people in the country.

彼女の歌はその国の若者の気持ちを奮い立たせた

一方、raise は「手にしているものを現状よりさらに高くする」というものです。

**Let's raise our glasses.** という場合、手にしているグラスをさらに高くするということです。**Raise your hand if you have any questions.** (質問があれば手を挙げなさい)でも、下げた状態の手を高く上げるところに raise が生かされています。**I was born and raised in Yokohama.** (私は横浜で生まれて育てられた)の raise も「赤ちゃんの状態からさらに高く(大きく)する」ということです。**We should raise educational standards in primary schools.** は「小学校の教育水準をなんとか上げなければならない」ということですが、現状の水準をさらに高くするということが raise には含まれています。大声を出す状況でも **raise one's voice** を使い、**Don't raise your voice here. We're in the library.** (ここでそんなに大きな声をあげないで。ここは図書館だよ)のようにいいます。**Don't get angry. Anger will raise your blood pressure.** といえば「怒らないで。怒ると血圧が上がるよ」ということです。



Let's **raise** our glasses.

乾杯しましょう(手にしているグラスをさらに高くしましょう)



**Raise** your hand if you have any questions.

質問があれば手を挙げなさい



I was born and **raised** in Yokohama.

私は横浜で生まれて育てられた



We should **raise** educational standards in primary schools.

小学校の教育水準をなんとか上げなければ  
ならない



Don't **raise** your voice here. We're in the library.

ここでそんなに大きな声をあげないで。  
ここは図書館だよ



Don't get angry. Anger will **raise** your blood pressure.

怒らないで。怒ると血圧が上がるよ